

**ZA4721**

**Flash Eurobarometer 184  
(Access to Finance Among SMEs in the New Member States)**

**Country Specific Questionnaire  
Malta**

- (a) NUTS REGION: (CODE ACCORDING TO DATABASE LOCALITY)
- (b) SIC or NACE CODE: (ACCORDING TO DATABASE)
- (c) COMPANY SIZE : (ACCORDING TO DATABASE)

**Hello / Bongu, jiena \_\_\_\_\_ mill MISCO International. Qeghdin naghmlu ‘opinion poll’ dwar il-Kummissjoni Ewropea ma’ dawk li jiehdu deċiżjonijiet fin-negozju. Is-survey idum madwar 5-8 minuti.**

INTERVIEWER: IF NAME IS GIVEN IN THE “PROVIDED BY THE COMPANY” FIELD USE THIS NAME, OTHERWISE SELECT THE APPROPRIATE NAME FROM THE NAMES GIVEN IN THE “ORIGINAL SAMPLE” FIELD.

**Nista’ nkellem lil [NAME]?**

IF THERE IS NO NAME GIVEN, INTERVIEWER READ

**Nista’ nkellem lil persuna fil-kumpanija taghkom li hija l-persuna responsabbli ghal deċiżjonijiet finanzjarji?**

INTERVIEWER: THE DECISION MAKERS ARE: THE MANAGING DIRECTOR, GENERAL MANAGER, FINANCIAL DIRECTOR, CHIEF ACCOUNTANT OR OTHER FINANCIAL DECISION MAKER, IN THIS ORDER.

00 – Eligible decision maker on the phone SKIP SC1  
**01- Decison maker available SKIP SC11**

-----Call back:-----

02 - Schedule time for callback

(use this code in every case where you could not reach the decision maker, e.g. only reached the secretary, reception, colleague etc., or you could not establish the person availability and/or competency)

03 - Respondent is not available during the fieldwork other eligible respondent possible, record info

04 - Respondent is not competent in bank issues, other eligible respondent possible, record info

05- Refused by gatekeeper

06- Refused by the respondent, no other respondent is available

No call back:-----

07 – Respondent is not available during the fieldwork, no other respondent is available

08 - Refused by the respondent, no other respondent is available

09 - Language barrier

10 - Cannot obtain name and address of the decision-maker

11 – The company is under liquidation

---

IF SC0=0

**SC1. Hello / Bongu, jiena \_\_\_\_\_ mill MISCO International. Qeghdin naghmlu ‘opinion poll’ dwar il-Kummissjoni Ewropea ma’ dawk li jiehdu deċiżjonijiet fin-negozju. Is-survey idum madwar 5-8 minuti.**

**Dan l-istharrig huwa parti minn studju li qed isir fl-UE kollha li jiġbor l-opinjoni tal-persuni li jiehdu d-deċiżjonijiet fi kwistjonijiet finanzjarji fil-kumpaniji. Jekk joghgbok tghini bir-risposti tieghek?**

01 – Agrees, start interview now

02 - Agrees, start interview other time

-----Call back:-----

03 - Respondent is not available during the fieldwork other eligible respondent possible, record info

04 - Respondent is not competent in bank issues, other eligible respondent possible, record info

No call back:-----

05 – Respondent is not available during the fieldwork, no other respondent is available

06 - Refused by the respondent, no other respondent is available

07 - Language barrier

08 - Cannot obtain name and address of the decision-maker

09 – The company is under liquidation

---

IF SC0=1

**SC11. Is-survey idum madwar 5-8 minuti.**

**Dan l-istharrig huwa parti minn studju li qed isir fl-UE kollha li jiġbor l-opinjoni tal-persuni li jiehdu d-deċiżjonijiet fi kwistjonijiet finanzjarji fil-kumpaniji. Jekk joghgbok tghini bir-risposti tieghek?**

01 – Agrees, start interview now

02 - Agrees, start interview other time

---

**SC3. X’inhil l-pożizzjoni tieghek f’din il-kumpanija?**

.....

1 – managing director, general manager, etc.

2 – financial director, financial manager

3 – chief accountant

4 – other financial decision-maker

5 – other person preparing financial decisions

SC4.

Biex inkun nista' nikkuntattjak aktar faċilment meta nerga' nċempillek, jimporta ttini ismek u l-pożizzjoni tieghek fil-kumpanija?

Jekk jogħġbok tista' ttini numru fejn tixtieq li nċempillek lura?: \_\_\_\_\_

Tista' tghidli x'jismek jekk jogħġbok?: \_\_\_\_\_

U t-titlu tieghek huwa?: \_\_\_\_\_

Other information for callback : \_\_\_\_\_

SC5.

Jimporta ttini isem din il-persuna?: \_\_\_\_\_

U t-titlu (pożizzjoni) tagħha huwa: \_\_\_\_\_

Jimporta ttini n-numru fejn nista' nċempillu/a lura?: \_\_\_\_\_

Other information for callback : \_\_\_\_\_

SC6.

INTRO FOR THE NEXT CALL BACK

Hello / Bongu, jiena \_\_\_\_\_ mill-MISCO International. Id-darba l-oħra meta ċempiltlek issuġġerejt li nċempillek bhalissa biex naghmlu sħarriġ, li huwa opinion poll dwar Il-Kummissjoni Ewropea li qed isir mal-persuni li jiehdu d-deċiżjonijiet fil-business. Nistghu nibdew l-intervista?

1 – yes

2- reschedule

**D1 Kemm-il persuna timpjega b'mod konsistenti f'Malta l-kumpanija tieghek?**

0 - 0 [IF 0 EMPLOYEES- STOP INTERVIEW- INTERVIEW NOT VALID]

1 - 1 -9

2 - 10-49

3 - 50-249

4 - 250+ [IF MORE THAN 249 EMPLOYEES- STOP INTERVIEW- INTERVIEW NOT VALID]

9 - DK/NA [IF DK/NA - STOP INTERVIEW- INTERVIEW NOT VALID]

**D2 Mis-sena l-oħra 'l hawn, in-numru ta' impjegati fil-kumpanija tieghek ždied, naqas jew baqa' l-istess?**

1 - Ždied

2 - Naqas

3 - Baqa' l-istess

4 - [DK/NA]

**D3 X'inhil-attività ewlenija tal-kumpanija tieghek?**

01 - l-estrazzjoni jew il-produzzjoni ta' materja prima

02 - il-kostruzzjoni u l-inginerija ċivili

03 - il-produzzjoni u l-manifattura ta' prodotti

04 - in-negozjar u d-distribuzzjoni (bil-grossa jew bl-immnut)

05 - it-trasport (ta' prodotti, merkanzija jew persuni)

06 - servizzi finanzjarji (bankjar, assigurazzjoni, sensarija)

07 - servizzi oħra lil kumpaniji

08 - servizzi oħra lil konsumaturi

09 - xejn minn dan kollu [SPECIFY - IF RECODING NOT POSSIBLE - STOP INTERVIEW - INTERVIEW NOT VALID]

10 - [L-agrikoltura - STOP INTERVIEW - INTERVIEW NOT VALID]

11 - [L-amministrazzjoni pubblika - STOP INTERVIEW - INTERVIEW NOT VALID]

12 - [DK/NA - STOP INTERVIEW - INTERVIEW NOT VALID]

**D4 Meta bdiet teżisti l-kumpanija tiegħek?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - twaqqfet qabel l-1975 (aktar minn 30 sena)
- 2 - twaqqfet bejn l-1975 u l-1984 (aktar minn 20 sena)
- 3 - twaqqfet bejn l-1985 u l-1994 (aktar minn 10 snin)
- 4 - twaqqfet bejn l-1995 u l-1999 (aktar minn 5 snin ilu)
- 5 - twaqqfet bejn l-2000 u l-2002 (aktar minn sentejn)
- 6 - mill-2003 (f' dawn l-aħħar sentejn)
- 9 - [DK/NA]

**D5 Liema minn dawn l-istqarrijiet tiddeskrivi l-aħjar is-shareholding fil-kumpanija tiegħek?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Il-kumpanija tiegħek hija biss tal-familja
- 2 - Apparti minn sehem sinifikanti li huwa tal-familja, parti mill-kapital tal-kumpanija tiegħek huwa ta' individwi oħra
- 3 - Apparti sehem sinifikanti li huwa tal-familja, parti mill-kapital tal-kumpanija tiegħek huwa ta' kumpaniji oħra
- 4 - Il-kapital tal-kumpanija tiegħek huwa esklussivament ta' kumpanija jew hafna kumpaniji Maltin
- 5 - Il-kapital tal-kumpanija tiegħek huwa esklussivament ta' kumpanija wahda internazzjonali jew ta' hafna kumpaniji internazzjonali
- 6 - Il-kapital tal-kumpanija tiegħek huwa miżmum minn kumpanija jew hafna kumpaniji Maltin u ta' kumpaniji internazzjonali
- 7 - [OHRAJN]
- 9 - [DK/NA]

**D6 Kemm kien il-qligh annwali tal-kumpanija tiegħek f'Malta, fl-aħħar sena fiskali?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Anqas minn MTL 110 000
- 2 - MTL 110 000 sa MTL 210 000
- 3 - MTL 210 000 sa MTL 430 000
- 4 - MTL 430 000 sa MTL 860 000
- 5 - MTL 860 000 sa MTL 1 070 000
- 6 - MTL 1 070 000 sa MTL 2 150 000
- 7 - Aktar minn MTL 2 150 000
- 9 - (DK/NA)

**Q1 Ghal kull waħda minn dawn li ġejjin tghid li s-sitwazzjoni tal-kumpanija tiegħek marret għall-aħjar, marret għall-agħar jew baqgħet l-istess mis-sena l-oħra 'l hawn?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER PER LINE]

		Marret għall-aħjar	Marret għall-agħar	Baqgħet l-istess	[DK/NA]
a	Qligh (turnover)	1	2	3	4
b	Profitt	1	2	3	4
c	Il-margini ta' profitt	1	2	3	4
d	Il-livell ta' dejn	1	2	3	4
e	Id-dhul u l-hruġ ta' flus (cash flow)	1	2	3	4
f	L-investment	1	2	3	4
g	Il-livell ta' l-esportazzjoni	1	2	3	4
h	Ir-riċerka u l-iżvilupp	1	2	3	4
i	Is-sehem tal-kumpanija tiegħek fis-suq meta mqabbel mal-kompetituri ewlenin tagħha	1	2	3	4

**Q2 Għandek pjan ta' żvilupp għall-kumpanija tiegħek għal dawn it-tlett snin li ġejjin?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Iva
- 2 - Le
- 9 - [DK/NA]

**Q3 Liema minn dawn l-elementi li ġejjin l-aħjar li jiżguraw l-iżvilupp tal-kumpanija tiegħek?**

[READ OUT - ROTATE - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Nies aktar kwalifikati disponibbli fuq is-suq
- 2 - Regolamenti soċjali u fiskali aktar addattati għas-settur ta' attività tiegħek
- 3 - Il-kapaċità ta' produzzjoni akbar
- 4 - Aċċess faċli għall-mezzi ta' finanzjamenti
- 5 - Regolamenti aktar stretti fejn tidhol kompetizzjoni minn barra l-Unjoni Ewropea
- 6 - Servizzi ta' pariri u ta' sosteniment għall-iżvilupp tal-kumpanija tiegħek
- 7 - [OHRAJN]
- 9 - [DK/NA]

**Q4 Għal kull wiehed minn dawn it-tipi ta' finanzjar li ġejjin, jekk jogħġbok għidli jekk il-kumpanija tiegħek għamlitx użu minnu jew le għall-attivitajiet tagħha?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER PER LINE]

		Iva	Le	[DK/NA]	
a	Overdraft	1	2	9	GO TO Q6
b	Kera	1	2	9	GO TO Q6
c	Roħs / Fatturi (factoring)	1	2	9	GO TO Q6
d	Żieda fil-Kapital iddedikat għal 'venture capital funds'	1	2	9	GO TO Q6
e	Żieda fil-Kapital iddedikat lil individwi privati	1	2	9	GO TO Q6
f	Self ta' flus fuq anqas minn tlett snin	1	2	9	<b>CONTINUE</b>
g	Self ta' flus fuq aktar minn tlett snin	1	2	9	<b>CONTINUE</b>
h	Sussidji pubbliċi	1	2	9	GO TO Q6

[IF COMPANY HAS MADE USE OF A « LOAN SHORTER THAN A 3-YEAR TERM» OR A « LOAN LONGER THAN A 3-YEAR TERM », CODES 1 IN Q4F OR Q4G]

**Q5 Bejn wiehed u iehor kemm kien l-ammont ta' flus li l-kumpanija tiegħek applikat biex tissellef l-aħħar?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Anqas minn MTL 11 000
- 2 - Bejn MTL 11 000 u MTL 43 000
- 3 - Aktar minn MTL 43 000
- 9 - [DK/NA]

**TO ALL**

**Q6 Dan l-aħħar għamilt xi rikjesta għal self ta' flus ta' anqas minn MTL 11 000 għall-attivitajiet tal-kumpanija tiegħek?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 – Iva CONTINUE
- 2 - Le, imma għandek intenzjoni tagħmel hekk f' dawn is-sitt xhur li ġejjin CONTINUE
- 3 – Le GO TO Q8
- 9 - [DK/NA] GO TO Q8

[IF CODE 1 OR 2 IN QUESTION 6]



**Q7 Liema tip ta' bżonnijiet jista' jkopri dan is-self ta' anqas minn MTL 11 000?**

[READ OUT - ROTATE - SEVERAL ANSWERS POSSIBLE]

„ROTATE”					[DK/NA]
	A	Finanzjar tal-kapital li jithaddem	1	2	9
	B	Ix-xiri ta' apparat	1	2	9
	C	Ir-riċerka u l-iżvilupp	1	2	9
	D	Ir-reklamar, marketing	1	2	9
	E	[OHRAJN]	1	2	9

**Q8 B'mod generali tista' tghid li l-passi neċessarji biex tiehu self ta' anqas minn MTL 11 000 huma aktar faċli, aktar diffiċli jew identiċi għal forom ta' finanzjaR ohra għall-kumpanija tiegħek?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

1 - Aktar faċli

2 - Aktar diffiċli

3 - Identiċi

9 - [DK/NA]

TO ALL

**Q9 Liema minn dawn l-elementi li ġejjin jhegġuk l-aktar biex titlob self ta' anqas minn MTL 11 000?**

[READ OUT - ROTATE - SEVERAL ANSWERS POSSIBLE]

„ROTATE”					[DK/NA]
	A	Rati ta' interessi aktar baxxi	1	2	9
	B	Proċeduri aktar sempliċi biex tingħata self	1	2	9
	C	Anqas esigenti dwar bżonnijiet għall-garanziji	1	2	9
	D	Anqas dewmien biex jingħata self	1	2	9
	E	[OHRAJN]	1	2	9

**Q10 B'mod ġenerali tista' tghid li l-iffinanzjar tal-kumpanija tieghek bhalissa huma biżżejjed biex tlahhaq mal-proġetti tieghek?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Iva
- 2 - Le
- 9 - [DK/NA]

**Q11 Jekk jogħġbok tista' tghidli għand liema minn dawn l-istituzzjonijiet marret il-kumpanija tieghek biex tikseb finanzjar jew tipi differenti ta' finanzjar?**

[READ OUT - ROTATE - SEVERAL ANSWERS POSSIBLE]

„ROTATE”					[DK/NA]
	A	Banek	1	2	9
	B	Istituzzjonijiet pubbliċi li jagħtu għajna finanzjarja	1	2	9
	C	Kumpaniji finanzjarji privati (apparti banek)	1	2	9
	D	Kumpaniji li jikru	1	2	9
	E	Kumpaniji ta' 'venture capital'	1	2	9
	F	Investituri privati	1	2	9
	G	[OHRAJN]	1	2	9

**Q12 Meta thares 'l quddiem taħseb li se tiftah/izzid il-kapital tal-kumpanija tieghek biex tlahhaq mal-bżonnijiet finanzjarji tieghek?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Iva, sentejn oħra CONTINUE
- 2 - Iva, minn 3 sa 5 snin oħra CONTINUE
- 3 - Iva, 6 snin oħra jew aktar CONTINUE
- 4 - Le GO TO Q14
- 9 - [DK/NA] GO TO Q14

[IF « YES » IN Q12 ; CODE 1 to 3 IN Q12]

**Q13 B'liema mod tikkunsidra tespandi/izzid il-kapital tal-kumpanija tieghek?**

[READ OUT – SEVERAL ANSWERS POSSIBLE]

				[DK/NA]
A	Tespandi l-kapital għal investituri individwali privati	1	2	9
B	Tespandi l-kapital għal kumpaniji ta' 'venture capital'	1	2	9
C	Ix-xiri tal-kumpanija mill-'management'	1	2	9
D	Tikkwota l-kumpanija fuq l-Borża	1	2	9
E	Tespandi l-kapital għall-impjegati tal-kumpanija tieghek	1	2	9
F	[OHRAJN]	1	2	9

**TO ALL**

**Q14 Tista' tghid li illum-il ġurnata, l-aċċess għal-talba ta' self mill-banek huwa faċli hafna, pjuttost faċli, pjuttost diffiċli jew diffiċli hafna?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Faċli hafna
- 2 - Pjuttost faċli
- 3 - Pjuttost diffiċli
- 4 - Diffiċli hafna
- 9 - [DK/NA]

**Q15 Tista' tghid li meta mqabbel ma' xi ftit snin ilu huwa aktar faċli jew mhux daqshekk faċli tiehu self mill-bank?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1- Aktar faċli GO TO Q17
- 2 - Mhux daqshekk faċli CONTINUE
- 3 -[L-istess/ ma nbidel xejn] GO TO Q17
- 9 - [DK/NA] GO TO Q17

[IF « not as easy » IN Q15 ; CODE 2 IN Q15]

**Q16 Għal liema minn dawn ir-raġunijiet li ġejjin tikkunsidra li mhux daqshekk faċli tiehu self mill-bank illum-il ġurnata meta mqabbel ma' xi ftit snin ilu?**

[READ OUT - ROTATE - SEVERAL ANSWERS POSSIBLE]

„ROTATE”					[DK/NA]
A	Ir-rati ta' l-interessi huma għolja wisq	1	2	9	
B	Il-banek jitolbu wisq informazzjoni	1	2	9	
C	Il-proċeduri biex jilqgħu t-talba ta' self huma twal wisq	1	2	9	
D	L-aspett amministrattiv ta' l-applikazzjoni għas-self jirrikjedi wisq	1	2	9	
E	[OHRAJN]	1	2	9	

**TO ALL**

**Q17 Jekk joghġbok għidli jekk taqbel kompletament, għandek tendenza li taqbel, għandek tendenza li ma taqbilx jew ma taqbilx kompletament ma' dawn l-istqarrijiet li ġejjin?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER PER LINE]

		Naqbel kompletament	Tendenza li naqbel	Tendenza li ma naqbilx	Ma naqbilx kompletament	[DK/NA]
A	Mingħajr self mill-bank, ma tistax tikkonkludi l-proġetti tiegħek b'suċċess	4	3	2	1	9
B	L-offerti tal-banek mhux maqtughin għall-bżonnijiet tiegħek	4	3	2	1	9
C	Il-banek ma jridux jieħdu riskji li jsellfu lill-kumpaniji	4	3	2	1	9
D	Il-bankier tiegħek jifhem l-ispeċifità tas-settur ta' l-attività tiegħek	4	3	2	1	9
E	Il-bankier tiegħek jagħti 'support' suffiċjenti lill-kumpanija tiegħek f'dak li huwa finanzjar	4	3	2	1	9

**Q18 B'mod ġenerali tgħid li l-bżonnijiet ta' manegġjar finanzjarju tal-kumpanija tiegħek huma mharsa internament jew le?**

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- 1 - Iva, assolutament
- 2 - Iva, daqsxejn
- 3 - Le, mhux eżattament
- 4 - Assolutament le
- 9 - [DK/NA]

**Q19** Kieku kellek tfittex informazzjoni jew parir fuq finanzjar, għal liema minn dawn is-sorsitmur? L-ewwel? U mbagħad?

[READ OUT - ROTATE - ONE ANSWER FOR 'FIRSTLY' AND ONE ANSWER FOR 'AND THEN']

„ROTATE”		Q19 1	Q19 2
		L-ewwel	U mbagħad
a	Bank	1	1
b	‘Accountant’	2	2
c	Espert legali	3	3
d	Kuntatti professjonali	4	4
e	Qraba u/jew hbieb	5	5
f	L-assoċjazzjoni professjonali tas-settur ta’ l-attività tal-kumpanija tiegħek	6	6
g	Konsulent estern	7	7
h	Medja speċjalizzata professjonali	8	8
i	[OHRAJN]	9	9
j	[DK/NA]	10	10